



مشروع قرار بشأن الشؤون المالية: ضمان الجهود من أجل النمو الاقتصادي

نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نذكر بقرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تداعيات الأزمة المالية الدولية على اقتصادات بلدان البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، APA/Res/2015/13 وغيرها من قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة،

وإذ نعرب عن قلقنا إزاء تداعيات التخلف عن السداد السيادي وتقلبات الأسواق المالية على النمو الاقتصادي في بلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نعرب عن قلقنا أيضاً إزاء الأثر السلبي لاستمرار هشاشة الاقتصاد العالمي، وبطء وتيرة استعادة النمو والتجارة العالميين، ~~وزيادة الحماية والسياسات المتطلعة إلى الداخل (الهند)~~، مع تزايد المخاطر النظامية التي تهدد الاستقرار المالي، بما في ذلك في البلدان النامية.

وإذ نلاحظ أن النظام الاجتماعي القائم على العدل والمساواة له أهمية حاسمة لتسريع التقدم الاجتماعي والاقتصادي في كل مكان، والمساعدة في تحقيق السلم والوثام الدوليين؛

وإذ نقدر الإجراءات التي اتخذتها بالفعل البرلمانات الآسيوية وحكوماتها لاحتواء الآثار السلبية للأزمة الاقتصادية على اقتصاداتها، ونتوقع منهم اتخاذ المزيد من الخطوات لتحفيز اقتصاداتها؛

وإذ نلاحظ ~~أن (الهند) نمو اقتصادي في الاقتصادات الآسيوية لم يتم تقاسمه بالتساوي في المجتمع حيث نما معامل جيني بشكل ملحوظ، كما أفاد بنك التنمية الآسيوي، على مدى العقود الماضية (الهند) وأن التعاون الإقليمي القائم بالفعل (الهند) في آسيا يمكن أن يكون منطلقاً لتعزيز التعاون بين المنظمات الاقتصادية دون الإقليمية التي من شأنها تحسين الرفاهية للجميع في آسيا؛~~

وإذ نلاحظ أن السلم والاستقرار في المنطقة عامل مهم في النمو الاقتصادي، ~~وأن الاحتلال (الهند) والعنف وعدم الاستقرار السياسي تعمل كمثبطات للتنمية الاقتصادية، وأن الحفاظ على التعاون الإقليمي بشأن الاستقرار السياسي أمر بالغ الأهمية؛ (الهند)~~



وإذ نسلم أيضاً بضرورة الإصلاح الفعال للهيكال المالي العالمي الحالي من أجل تحقيق نظام اقتصادي ومالي عالمي أكثر توازناً؛

وإذ نشجع البرلمانات على تبني السياسات من خلال سن القوانين والتشريعات وأدوارها التشريعية والتدقيق بهدف تعزيز المؤسسات الصغيرة والمتوسطة (SMEs) ودور القطاع الخاص وزيادة مساهمته في التكامل الاقتصادي لخلق العمل المناسب وفرص العمل (الهند) لتحقيق تنمية اقتصادية شاملة على المستويين البشري والمالي في آسيا؛

وإذ نؤكد أن النظام المالي الدولي ينبغي أن يدعم النمو الاقتصادي المستدام والشامل والتنمية المستدامة وخلق فرص العمل، وأن يعزز الإدماج المالي ويدعم الجهود المبذولة للقضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع والجوع، ولا سيما في البلدان النامية، مع السماح بالتعبئة المتسقة لجميع مصادر التمويل من أجل التنمية.

وإذ تشير إلى أن انتشار وباء كوفيد-19 أدى إلى ارتفاع حاد في معدلات البطالة، وانخفاض معدلات الإنتاج، وانخفاض معدلات النمو وحركة التجارة الدولية، وزيادة الديون والعجز في الميزانيات الحكومية، مما وضع أعباء إضافية على الحكومات، ودفعها إلى اتخاذ تدابير استثنائية من خلال اجراءات سريعة. للتخفيف من الآثار الاجتماعية على القطاعات والمجموعات الأكثر تضرراً، وخاصة العمالة غير الرسمية والشركات المتوسطة والصغيرة، (مملكة البحرين)

وإذ نؤكد كذلك على (الهند) دور القطاع الخاص في (الهند) = (الهند) التأثير على سياسات الإنفاق الوطني من خلال أدوار البرلمانات وخاصة فيما يتعلق بمناقشات واعتماد الموازنات والحسابات المالية والموافقة عليها، وكذلك اعتماد قوانين الاستثمار وتقديم الحوافز والضمانات لنمو القطاع الخاص؛

لذلك فإننا،

1. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية الحكومات الآسيوية (الهند) إلى اعتماد نهج سياسي جديد لوضع استراتيجيات نمو أكثر شمولاً وابتكاراً لازمة للحفاظ على نمو اقتصادي أكثر مرونة وتوازناً واستدامة وشمولاً كوسيلة ضرورية لإيجاد وظائف لائقة والحد من أوجه عدم المساواة لتعزيز تشكيل شبكة إقليمية للشركات الصغيرة والمتوسطة؛

2. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية (الهند) على إزالة جميع (الهند) العقبات التي تعوق التقدم الاجتماعي والاقتصادي وجميع أشكال التمييز،



3. ندعو **أعضاء** (الهند) برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى ضمان احترام كرامة جميع البشر وقيمتهم بكل الوسائل وضمان الالتزام بحقوق الإنسان والعدالة الاجتماعية من خلال الوسائل التشريعية والرقابية، وضمان تكافؤ الفرص للجميع؛
4. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على العمل عبر نقاش غير رسمي في منصة الجمعية البرلمانية الآسيوية حول الفوائد المحتملة للعدالة الاجتماعية في بلدانهم وتعزيز تعاون أكبر من أجل التنمية الاقتصادية العادلة في آسيا؛
5. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى دعم تطوير بنك متعدد الأطراف بقيادة آسيا وقدرته على تعزيز النمو الاقتصادي العادل، و**تحسين الترابط الوطني وعبر الحدود (الهند)**، و**السعي النظر (الهند)** إلى إمكانية إنشاء صندوق لتحقيق الاستقرار الإقليمي في أوقات الأزمات الاقتصادية؛
6. نشجع الحكومات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على وضع بروتوكول لتعزيز القدرة على مواجهة الأزمات الاقتصادية والذي **يخضع يوفّر (الهند)** تخصيص بعض احتياطات الموازنة للتخفيف من الأزمة الاقتصادية؛
7. نشجع أيضاً الحكومات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تعزيز الاستثمارات الخاصة عبر الحدود مع ضمان القدرة المؤسساتية والإطار التنظيمي الحكيم لتمكين البلدان من استيعاب تدفقات رأس المال الكبيرة، مع استخدام ترتيبات التبادل الثنائية في الوقت نفسه لتعزيز دور العملة المحلية في تمويل التجارة عبر الحدود؛
8. نحث الهيئات التشريعية الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تعزيز العدالة الاجتماعية والتنمية في سياسات كل منها كمصلحة مشتركة لجميع دول آسيا من خلال تشجيع وتعزيز وتأييد الجهود الوطنية والإقليمية وتنفيذ الخطط والاستراتيجيات التنموية لرفع مستويات معيشة الناس؛
9. نوصي البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتعزيز اعتماد بازل III لتحسين الإشراف على حوكمة القطاع المالي وسدّ أي فجوة مالية في حالة حدوث أية أزمات نقدية.
10. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 والتركيز على السياسات التي تخفف من حدة الفقر، بما في ذلك تحسين فرص الحصول



على خدمات الصحة والتعليم ورأس المال والعمالة والحماية الاجتماعية للمساعدة في سد التفاوتات في الدخل؛

11. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى النظر في مراجعة تشريعاتها، عند الاقتضاء، لتقديم المزيد من الدعم للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة من خلال إتاحة الوصول إلى قروض ائتمانية منخفضة الفائدة وتوفير بناء القدرات والتواصل الإقليمي لإدماج المشاريع الصغيرة والمتوسطة في سلاسل القيمة العالمية والإقليمية؛

12. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم الشمول المالي للفقراء والشرائح الضعيفة الأخرى في المجتمع في كل بلد على حدة ومشاركة أفضل ممارسات الشمول المالي في المنطقة؛

13. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم إجراء دراسات شاملة، بالتنسيق الإقليمي والعالمي فيما يتعلق بفئات المجتمع الضعيفة، في لدعم (الهند) الحاجة إلى التكامل شمول المالي (الهند) للمحرومين.

14. تؤكد على أهمية الاستثمار في التنمية البشرية وتفعيل مفهوم الشراكة بين الدول الأعضاء وتوفير التمويل العام الكافي للتعليم والصحة للجميع دون تمييز لمواجهة المطالب الاقتصادية العالمية والآسيوية المستقبلية.

15. نشدد على الأهمية الحاسمة لبيئة اقتصادية عالمية مستقرة وشاملة وتمكينية للنهوض بالتنمية المستدامة، و لتمويل التنمية الموثوق بها والفعالة، ولتنفيذ خطة عام 2030، وتعبئة القطاعين العام والخاص، وكذلك الموارد المحلية والدولية.

16. نطلب من الحكومات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية توجيه المزيد من الأموال إلى أنشطة البحث والتطوير المشتركة كوسيلة لتحفيز الابتكار واستراتيجيات النمو الاقتصادي المجدية للحفاظ على نمو اقتصادي أكثر مرونة؛

17. نطلب أيضاً من الحكومات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية الذين هم في وضع يسمح لهم بذلك- (تركيا) لتعزيز تنفيذ الاقتصاد منخفض الكربون على الرغم من تباطؤ الاقتصاد العالمي تنمية اقتصادية منخفضة الكربون ، تكمل النمو الاقتصادي ومتطلبات التنمية (الهند) ؛؛



18. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى مواصلة تعزيز الحاجة إلى الإصلاح في المؤسسات المالية العالمية وهيكلها، وتنظيم التكنولوجيا **المالية والتمويل (الهند)**، مع دعم الوصول إلى **التمويل والتكنولوجيا بأسعار معقولة للبلدان النامية (الهند)**، بهدف إقامة نظام اقتصادي ومالي عالمي متوازن؛

19. ندعو الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى السعي لخلق بيئة مؤسسية وتجارية مواتية يمكن أن تعزز الاستقرار المالي، والشمول المالي، وتعبئة الموارد المتاحة واستخدامها بكفاءة؛

20. نوصي بإنشاء فريق عامل تقني لدراسة قضايا المصطلحات المتعلقة بالتمويل الأخضر، وتصنيف الأدوات المالية ذات الصلة، ومنهجية توحيد هذه الأدوات، ومن ثم التصديق عليها؛

21. ندعو الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تسهيل استثمار صناديقها السيادية وتشجيع مستثمريها من القطاع الخاص على زيادة الاستثمار في آسيا وخلق بيئة مناسبة وجاذبة للاستثمار الآسيوي؛

22. نحث برلمانات البلدان الآسيوية على وضع التغطية الرقمية في مقدمة سياسات الاستجابة والتعافي المستدام من جائحة Covid-19 ، حيث كانت محورا نشطا ومؤثرا في كل جانب تقريبا من جوانب الاستجابة الفعالة للوباء ، ولا سيما التعلم عبر الإنترنت ، والتجارة الإلكترونية ، والعمل من المنزل ، ثم الفجوة الرقمية بين دول القارة وداخلها تمهد بإعاقة النمو الاقتصادي وتعزيز أوجه عدم المساواة ، الأمر الذي يتطلب تعاوناً آسيوياً لسد الفجوة الرقمية ، والاتفاق على هيكل آسيوي جديد للتعاون الرقمي. وتبادل الخبرات والتقنيات والممارسات الجيدة في هذا الصدد ، حيث يعد الاقتصاد الرقمي أداة أساسية للنمو الاقتصادي المستدام في حقبة ما بعد Covid-19 ؛ (مملكة البحرين)

23. نعرب عن قلقنا بشدة **إيزابا بشأن (الهند)** استخدام العقوبات أو أية آليات للضغط المالي والاقتصادي على الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية المطبقة لأغراض سياسية؛

24. نطلب من الأمين العام التماس آراء البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير عن ذلك إلى الدورة القادمة للجنة الدائمة في عام 2018 2021 (مملكة البحرين)





Draft Resolution on Financial Affairs: Ensuring Efforts for Economic Growth

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA resolution on Ramification of International Financial Crisis for the Economies of Countries of APA Member Parliaments, APA/Res/2015/13 and other relevant APA resolutions,

Expressing concern on repercussions of the sovereign defaults and financial markets volatility to the economic growth in APA countries,

Also Expressing concern on the adverse impact of the continuing fragility of the global economy, the slow pace of the restoration of global growth and trade, increasing protectionism ~~and inward looking policies~~ (India), with increasing systemic risks that threaten financial stability, including in developing countries,

Noting that a social order based on justice and egalitarianism is of critical importance to accelerate social and economic progress everywhere, help in achieving international peace and harmony,

Appreciating the measures that have already been taken by Asian Parliaments and their governments to contain the negative impacts of economic crisis in their economies, and expect them to take further steps to stimulate their respective economies,

Noting that ~~the~~ (India) economic growth in Asian Economies has not been shared equally in the society ~~whereby the Gini Coefficient, as reported by the Asian Development Bank, has grown significantly over the past decades~~ (India) and that regional cooperation ~~which have already existed~~ (India) in Asia could serve as a platform for enhancing cooperation among subregional economic organization that would improve welfare for all in Asia,

Noting that peace and stability in the region is an important contributor to economic growth and ~~that occupation~~(India), violence and political instability act as inhibitors for economic development ~~and that maintaining regional collaboration on political stability is crucial~~ (India),

Recognizing also the necessity to effectively reform the current global financial architecture so as to achieve a more balanced world economic and financial order,

Encouraging parliaments to adopt policies through enactment of law and legislations, their legislative and scrutiny roles aiming to enhance the small and medium enterprises (SMEs) and the role of the private sector and increasing its contribution to economic integration, in order to

create the appropriate job ~~and jobs~~ (India) opportunities to achieve a comprehensive economic development ~~on human and financial levels~~ (India) in Asia,

Emphasizing that the international financial system should bolster sustainable, inclusive and sustained economic growth, sustainable development and job creation, promote financial inclusion and support efforts to eradicate poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty and hunger, in particular in developing countries, while allowing for the coherent mobilization of all sources of financing for development,

Noting that the spread of the Covid-19 epidemic has led to a sharp rise in unemployment rates, decreased production rates, decreased growth rates and international trade movement, and increased debts and deficits in government budgets, which placed additional burdens on governments, and pushed them to take exceptional measures by taking quick measures. to mitigate the social impacts on the sectors and groups most affected, especially informal employment, and medium and small businesses, (Bahrain)

Also Emphasizing ~~on~~ (India) the role of the private sector ~~in by~~ (India) influencing national expenditure policies through the roles of parliaments, particularly with regard to discussions and approval of budgets and financial accounts, as well as the adoption of investment laws and the provision of incentives and guarantees for private sector growth,

We therefore,

1. *Call upon* APA Member Parliaments ~~Asian governments~~ (India) to adopt new policy approaches to develop a more comprehensive and innovative growth strategies needed to sustain a more resilient, balanced, sustainable and inclusive economic growth as necessary means to create decent jobs and reduce inequalities to promote the formation of a regional SME's network;
2. *Urge* APA (India) Member Parliaments to remove ~~all~~ (India) obstacles to socio-economic progress and all forms of discriminations;
3. *Call upon* APA Member (India) Parliaments to ensure by all means, respect for the dignity and value of all human beings and ensure adherence to human rights and social justice by legislative and oversight means, ensuring equality of opportunity for all;
4. *Encourage* APA Member Parliaments to work on an informal debate at APA platform on the potential benefits of social justice in their respective countries and promote greater cooperation for equitable economic development in Asia;
5. *Call upon* APA member parliaments to support the development of Asian-led multilateral bank and its capacity to promote equitable economic growth, ~~improve national and trans-boundary connectivity~~ (India) and to ~~seek consider~~ (India) possible establishment of a regional stabilization fund in times of economic crisis;

6. *Encourage* APA member governments to create a protocol to enhance resilience to economic crisis which ~~regulates~~ *provide for* (India) the allocation for some budget reserves for economic crisis mitigation;
7. *Also encourage* APA member governments to promote cross-border private investments while ensuring an institutional capacity and prudent regulatory framework to enable countries to absorb large capital flows, while at the same time using bilateral swap arrangement to promote the role of local currency in financing cross-border trade;
8. *Urge* APA Member Legislatures to promote social justice and development in their respective policies as a common interest of all nations of Asia by encouraging, promoting and endorsing national and regional efforts and execute developmental plans and strategies to raise the living standards of people;
9. *Recommend* APA Member Parliaments to promote adoption of Basel III to improve supervision on financial sector governance and to fill any financial gap in case of any monetary crises;
10. *Encourage* APA Member Parliaments to support implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development and focus on policies that alleviate poverty, including improving access to health, education, capital, employment and social protection to help close income inequalities;
11. *Call on* APA member parliaments to consider reviewing their respective legislations, where appropriate, to give more support to small and medium enterprises (SMEs) by giving access to low interest credit loan and to provide capacity building and regional networking to integrate SMEs into regional and global value chains;
12. *Encourage* APA Member Parliaments to support financial inclusion for the poor and other vulnerable segments of society in each respective country and to share best practices of financial inclusion in the region;
13. *Also Encourage* APA Member Parliaments to support the conduct of comprehensive studies, with regional and global coordination regarding weak community groups, in ~~the~~ (India) support of the need for ~~the~~ (India) financial ~~integration~~ *inclusion* (India) of the underprivileged;
14. *Stress* the importance of investing in human development and activate the concept of partnership among member states and to provide sufficient public funding for education and health for everyone, without discrimination, to face the future global and Asian economic demands;
15. *Stress* the critical importance of a stable, inclusive and enabling global economic environment for the advancement of sustainable development, for the reliable and

effective financing of development and for the implementation of the 2030 Agenda, mobilizing public and private, as well as domestic and international resources.

16. *Request* the APA Member governments to channel more funds in joint research and development (R&D) activities as a means to spur innovation and viable economic growth strategies to sustain a more resilient economic growth;
17. *Also request* the APA Member governments **who are in a position to do so (TURKEY)** to promote the ~~implementation of low-carbon economy despite the global economy deceleration~~ low-carbon economic development, complementing the economic growth and development requirements (India);
18. *Call upon* the APA Member Parliaments to continuously promote the need for reform in global financial institutions and architecture, financial and (India) technology regulation, **with support for access to affordable finance and technology for developing countries (India)** with the view for a balanced world economic and financial order;
19. *Call upon* APA member countries to strive to create an enabling institutional and business environment that can promote financial stability, financial inclusion, and efficient mobilization and utilization of the available resources;
20. *Recommend* establishment of a Technical Working Group so as to study the terminology issues related to green funding, classification of relevant financial instruments, methodology for standardizing such instruments and their subsequent certification;
21. *Call upon* APA member countries to facilitate investing their sovereign funds and encourage their private investors to invest more in Asia and to create an appropriate and attractive environment for Asian investment;
22. *Urge* the parliaments of Asian countries to place digital coverage at the forefront of response and sustainable recovery policies from the Covid-19 pandemic, as it has been an active and influential axis in almost every aspect of an effective response to the pandemic, especially online learning, e-commerce, working from home, and then the digital divide between and within the countries of the continent threatens to impede economic growth and reinforce inequalities, which requires Asian cooperation to bridge the digital divide, and agreement on a new Asian structure for digital cooperation; and the exchange of experiences, techniques and good practices in this regard, as the digital economy is an essential lever for sustainable economic growth in the post-Covid-19 era; (Bahrain)
23. *Strongly express* its concern ~~on to~~ (India) the use of sanctions or any mechanisms of financial and economic pressure on APA Member States applied for political purposes;

24. *Request* the Secretary General to seek the views of APA Member Parliaments on the implementation of the present resolution and report there on to the next session of the Standing-Committee in ~~2018~~ 2021 (Bahrain).